

Case 610: CISG 19

United States: U.S. [Federal] District Court for North Dakota; No. A3-97-28

19 February 1998

Primewood, Inc. v. Roxan GmbH & Co. Veredelungen

Published in English: 1998 WL 1777501

Abstract prepared by Peter Winship, National Correspondent

The issue before the court was whether the case should be dismissed before trial because a contract term designated another forum to hear disputes between the parties.

A corporation with its place of business in the United States purchased plastic foil manufactured by a company with its place of business in Germany. The buyer used the plastic foils as a finish for cabinet doors. When the buyer's customers complained that the doors were yellowing, the buyer notified the seller. The seller denied responsibility. The buyer brought claims for breach of contract and tort. The seller moved to dismiss because the court lacked jurisdiction.

The court declined to dismiss the buyer's suit. Without describing how the parties concluded their contracts, the court stated that under domestic law a proposed forum selection term was a material alteration and therefore does not become part of the parties' contract unless they expressly agree to it. The court noted that there would be the same result if the CISG governed so that it was unnecessary to determine whether the Convention or national law governed.

裁判所における争点は、事件が実体審理に入る前に却下されるべきか否かであった。なぜなら、契約条項は当事者間の紛争の審理につき別の法廷地を指定していたからである。

アメリカ合衆国に営業所を有する会社は、ドイツに営業所を有する会社が製造するプラスチックのホイルを購入した。買主は、そのプラスチックホイルをキャビネットの扉の仕上げ材として用いた。買主の顧客が扉が黄ばんできていると苦情を訴えてきたので、買主は売主に通知した。売主は責任を否定した。買主は契約違反と不法行為を主張した。売主は管轄権の不存在を理由に請求を却下するよう裁判所に申し立てた。

裁判所は買主の訴えを却下しないとした。裁判所は、当事者がどのようにして契約を締結したかを説明することなしに、国内法に基づき、主張された法廷地選択条項には重要な変造があり、したがって、当事者がそれに明示的に合意しない限り、当事者の契約の一部となるものではない、と述べた。裁判所は、CISGが適用されたとしても同様の結果となるので、条約と国家法のいずれが適用されるかを決定することは必要でないと指摘した。